COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 29.7.2009
COM(2009) 395 final

2009/0111 (CNS)

Propunere de

REGULAMENT AL CONSILIULUI

de modificare a Regulamentului (CE) nr. 314/2004 al Consiliului privind anumite măsuri restrictive împotriva Zimbabwe

EXPUNERE DE MOTIVE

(1) La 18 februarie 2002, Consiliul a decis impunerea unor măsuri restrictive împotriva Zimbabwe ca urmare a gravelor încălcări ale drepturilor omului, inclusiv ale libertății de opinie, de asociere și de întrunire pașnică pe teritoriul acestei țări (Poziția comună 2002/145/PESC). Având în vedere problema continuă a situației drepturilor omului din Zimbabwe, Consiliul a adoptat Poziția comună 2004/161/PESC pentru a extinde și modifica măsurile restrictive împotriva Zimbabwe. Aceste măsuri au fost ultima oară extinse prin Poziția comună 2009/68/PESC din 26 ianuarie 2009.

(2) Articolul 5 alineatul (1) din Poziția comună 2004/161/PESC stipula că înghețarea fondurilor și a resurselor economice se va aplica „membrilor guvernului din Zimbabwe și tuturor persoanelor fizice sau juridice, entităților sau organismelor asociate acestora" care sunt enumerate în anexa la poziția comună. Prin Poziția comună 2008/632/PESC din 31 iulie 2008, Consiliul a extins domeniul de aplicare, adăugând „alte persoane fizice sau juridice ale căror activități aduc atingere în mod grav democrației, respectării drepturilor omului și statului de drept în Zimbabwe".

(3) Regulamentul (CE) nr. 314/2004 privind anumite măsuri restrictive împotriva Zimbabwe pune în aplicare măsurile restrictive prevăzute de Poziția comună 2004/161/PESC, în măsura în care acestea intră în domeniul de aplicare al Tratatului de instituire a Comunității Europene.

(4) Scopul principal al prezentei propuneri este alinierea Regulamentului (CE) nr. 314/2004 la Poziția comună 2004/161/PESC modificată.

(5) Deciziile adoptate în legătură cu anexa la Poziția comună 2004/161/PESC formulează motivele individuale și specifice ale includerii pe listă a fiecărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism enumerate în lista respectivă. Procedura propusă pentru modificarea părții din anexa III la Regulamentul (CE) nr. 314/2004 care se referă la persoane fizice sau juridice ale căror activități aduc atingere în mod grav democrației, respectării drepturilor omului și statului de drept în Zimbabwe și care nu au legătură cu regimul de guvernare din Zimbabwe ar trebui să includă publicarea unei comunicări privind modul de transmitere a informațiilor, pentru a permite persoanelor, entităților și organismelor incluse pe listă să își exercite dreptul de a fi audiate. În urma examinării oricărei informații prezentate de o persoană, entitate sau organism incluse pe listă, Comisia ar trebui să adopte o nouă decizie, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 314/2004.

(6) Pentru a cuprinde „alte persoane fizice sau juridice ale căror activități aduc atingere în mod grav democrației, respectării drepturilor omului și statului de drept în Zimbabwe", temeiul juridic al regulamentului propus trebuie să includă articolele 60, 301 și 308 din Tratatul CE. Într-adevăr, Curtea de Justiție a Comunităților Europene, în hotărârea sa din 3 septembrie 2008 în cauzele conexate C-402/05 P și C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi și Al Barakaat International Foundation/Consiliul, a stipulat că măsurile referitoare la „țări terțe" în sensul articolelor 60 și 301 din Tratatul CE includ înghețarea fondurilor și a resurselor economice ale conducătorilor unei țări terțe și ale persoanelor și entităților asociate cu aceștia sau controlate, direct sau indirect, de ei. Aceste articole nu au furnizat un temei juridic adecvat pentru înghețarea fondurilor și a resurselor economice ale persoanelor și entităților care nu au o astfel de legătură cu regimul de guvernare al unei țări terțe. Cu toate acestea, Curtea de Justiție a acceptat

că articolele 60, 301 și 308 din Tratatul CE constituie un temei juridic suficient pentru înghețarea fondurilor și a resurselor economice ale unor astfel de persoane și entități.

(7) Se propune introducerea unei dispoziții care să definească cu claritate condițiile tratării informațiilor clasificate care pot fi furnizate în sprijinul deciziilor adoptate în legătură cu anexa la Poziția comună 2004/161/PESC.

(8) Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date protejează dreptul la viața privată în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal. Este necesară o dispoziție care să definească cu claritate normele aplicabile pentru prelucrarea datelor cu caracter personal ale persoanelor de pe listă, în special pentru prelucrarea datelor referitoare la infracțiuni, condamnări penale sau măsuri de securitate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 314/2004.

(9) Prezenta propunere conține, de asemenea, anumite modificări de natură tehnică, precum alinierea definiției fondurilor și a dispozițiilor articolului 13 privind competența comunitară la formularea standard utilizată în Recomandările privind punerea în aplicare și evaluarea măsurilor restrictive (a sancțiunilor) în contextul politicii externe și de securitate comună a UE (documentul nr. 15114/05 al Consiliului din 2 decembrie 2005).

2009/0111 (CNS)

Propunere de

REGULAMENT AL CONSILIULUI

de modificare a Regulamentului (CE) nr. 314/2004 al Consiliului privind anumite măsuri restrictive împotriva Zimbabwe

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolele 60, 301 și 308,

având în vedere Poziția comună 2004/161/PESC din 19 februarie 2004 de reînnoire a măsurilor restrictive împotriva Zimbabwe[1], astfel cum a fost modificată prin Poziția comună 2008/632/PESC din 31 iulie 2008 de modificare a Poziției comune 2004/161/PESC de reînnoire a măsurilor restrictive împotriva Zimbabwe[2],

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European[3],

după consultarea Autorității Europene pentru Protecția Datelor,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 314/2004 al Consiliului din 19 februarie 2004 privind anumite măsuri restrictive împotriva Zimbabwe[4] pune în aplicare mai multe măsuri restrictive prevăzute de Poziția comună 2004/161/PESC, inclusiv înghețarea fondurilor și a resurselor economice ale anumitor persoane fizice sau juridice, entități și organisme. Este necesară alinierea domeniului de aplicare a înghețării fondurilor și a resurselor economice prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 314/2004 la Poziția comună 2004/161/PESC, astfel cum a fost modificată prin Poziția comună 2008/632/PESC.

(2) Deciziile adoptate în legătură cu anexa la Poziția comună 2004/161/PESC formulează motivele individuale și specifice ale includerii pe listă a fiecărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism enumerate în lista respectivă. Procedura revizuită pentru modificarea părții din anexa III la Regulamentul (CE) nr. 314/2004 care se referă la persoane fizice sau juridice ale căror activități aduc atingere în mod grav democrației, respectării drepturilor omului și statului de drept în Zimbabwe și care nu au legătură cu regimul de guvernare din Zimbabwe ar trebui să includă publicarea unei comunicări privind modul de a transmite informații, pentru permite persoanelor, entităților și

[1] JO L 50, 20.2.2004, p. 66.
[2] JO L 205, 1.8.2008, p. 53.
[3] JO C […], […], p. […].
[4] JO L 55, 24.2.2004, p. 1.

organismelor incluse pe listă să își exercite dreptul de a fi audiate. În urma examinării oricărei informații prezentate, Comisia ar trebui să adopte o nouă decizie, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 314/2004.

(3) Pentru a pune în aplicare Poziția comună 2004/161/PESC, astfel cum a fost modificată, prezentul regulament ar trebui să prevadă înghețarea fondurilor și a resurselor economice ale persoanelor fizice și juridice, ale entităților și organismelor care nu au legătură cu regimul de guvernare din Zimbabwe. În acest scop, temeiul juridic al prezentului regulament ar trebui să cuprindă nu numai articolele 60 și 301, ci și articolul 308 din Tratatul CE, în conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție.

(4) Ar trebui să există o dispoziție privind tratamentul informațiilor clasificate furnizate de Consiliu sau de un stat.

(5) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile consacrate în special de Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene[5], mai ales dreptul la o acțiune efectivă în justiție și la o instanță imparțială, dreptul la proprietate și dreptul la protecția datelor cu caracter personal. Prezentul regulament ar trebui aplicat în conformitate cu aceste drepturi și principii.

(6) Scopul Regulamentului (CE) nr. 314/2004 este să pună capăt gravelor încălcări ale drepturilor omului în Zimbabwe prin aplicarea unor măsuri restrictive împotriva Guvernului Zimbabwe, a persoanelor care se fac responsabile în primul rând de aceste încălcări și a celor care comit încălcările. Pentru a asigura un maximum de securitate juridică în cadrul Comunității, numele și alte date relevante privind persoanele fizice sau juridice, entitățile și organismele ale căror fonduri și resurse economice ar trebui înghețate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 314/2004 ar trebui făcute publice. Prelucrarea de către Comisie a datelor relevante privind infracțiunile penale comise de persoanele fizice incluse pe listă, precum și privind condamnările penale sau măsurile de securitate adoptate cu privire la aceste persoane ar trebui autorizată sub rezerva unor garanții specifice corespunzătoare.

(7) Orice prelucrare a datelor cu caracter personal ale persoanelor fizice în temeiul prezentului regulament ar trebui să fie conformă cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date[6] și cu Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date[7].

(8) Este necesar să se alinieze anumite părți ale Regulamentului (CE) nr. 314/2004 cu formulările standard mai recente pentru regulamentele privind măsurile restrictive.

(9) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 314/2004 ar trebui modificat în consecință,

---

5 JO C 364, 18.12.2000, p. 1.
6 JO L 8, 12.1.2001, p. 1.
7 JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 314/2004 se modifică după cum urmează:

(1) Articolul 1 se modifică după cum urmează:

(a) litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) „fonduri”: activele financiare și beneficiile de orice natură, inclusiv, dar nu și exclusiv:

(i) numerar, cecuri, creanțe în numerar, trate, ordine de plată și alte instrumente de plată;

(ii) depozite la instituții financiare sau alte entități, solduri în cont, creanțe și titluri de creanțe;

(iii) titluri de proprietate și instrumente de împrumut, precum acțiunile, certificatele reprezentând valori mobiliare, obligațiunile, biletele la ordin, warrant-urile, obligațiunile negarantate și contractele pe instrumente derivate, fie că sunt tranzacționate la bursă sau fac obiectul unor plasamente private;

(iv) dobânzi, dividende sau alte venituri din active sau plusvalori generate de active;

(v) credite, dreptul la compensare, garanții, garanții de bună execuție sau alte angajamente financiare;

(vi) acreditive, conosamente, contracte de vânzare;

(vii) documente care atestă deținerea de cote-părți dintr-un fond sau de resurse financiare;”

(b) litera (e) se înlocuiește cu următorul text:

„(e) „înghețarea resurselor economice”: acțiunile care vizează împiedicarea utilizării acestora pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii în orice mod, inclusiv, dar nu și exclusiv, vânzarea, închirierea sau ipotecarea acestora.”

(2) Articolul 6 se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Se îngheață toate fondurile și resursele economice care aparțin, se află în proprietatea ori posesia sau sunt controlate de persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele enumerate în anexa III.

(2) Se interzice punerea la dispoziție, direct sau indirect, și utilizarea în beneficiul persoanelor fizice sau juridice, al entităților sau al organismelor enumerate în anexa III a fondurilor sau a resurselor economice de orice fel.

(3) Se interzice participarea voluntară și deliberată la activități care au drept scop sau efect direct sau indirect promovarea tranzacțiilor menționate la alineatele (1) și (2).

(4) Anexa III cuprinde persoanele fizice și juridice, entitățile și organismele desemnate de Consiliu în conformitate cu Poziția comună 2004/161/PESC, astfel cum a fost modificată. Anexa III cuprinde o parte A, care enumeră membrii guvernului din Zimbabwe și persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele asociate acestora, și o parte B, care enumeră alte persoane fizice sau juridice, entități sau organisme ale căror activități aduc atingere în mod grav democrației, respectării drepturilor omului și statului de drept în Zimbabwe.

(5) Interdicția prevăzută la alineatul (2) nu angajează în niciun fel răspunderea persoanelor fizice sau juridice sau a entităților în cauză, în cazul în care acestea nu au știut și nu au avut niciun motiv întemeiat pentru a suspecta că acțiunile lor vor încălca această interdicție."

(3) La articolul 7 se adaugă următorul alineat (3):

„(3) Articolul 6 alineatul (2) nu interzice instituțiilor financiare sau de credit din Comunitate să crediteze conturile înghețate în cazul în care acestea primesc fonduri transferate de o terță parte în contul unei persoane fizice sau juridice, entități sau organism inclus în listă, cu condiția ca sumele suplimentare transferate în astfel de conturi să fie, de asemenea, înghețate. Instituția financiară sau de credit informează de îndată autoritățile competente din statele membre, enumerate în anexa II, cu privire la aceste tranzacții."

(4) La articolul 11, textul actual devine alineatul (1) și se adaugă următorul alineat (2):

„(2) Comisia publică o comunicare privind modalitățile de transmitere a informațiilor referitoare la anexa III."

(5) Se inserează următoarele articole 11a, 11b și 11c:

„Articolul 11a

(1) Atunci când Consiliul decide, în conformitate cu Poziția comună 2004/161/PESC, să includă pe listă o persoană fizică sau juridică, o entitate sau un organism ale căror activități aduc atingere în mod grav democrației, respectării drepturilor omului și statului de drept în Zimbabwe și care nu au legătură cu regimul de guvernare din Zimbabwe, Comisia adoptă o decizie provizorie privind modificarea fără întârziere a anexei III partea B.

(2) Odată această decizie adoptată, Comisia publică fără întârziere o comunicare privind modalitățile de transmitere a informațiilor referitoare la anexa III, oferind persoanei, entității sau organismului în cauză posibilitatea de a-și exprima punctul de vedere în această privință.

(3) În urma examinării oricărei informații prezentate de persoanele, entitățile sau organismele enumerate la anexa III partea B, Comisia adoptă o decizie finală.

Articolul 11b

(1) În cazul în care Consiliul sau un stat transmite informații clasificate, Comisia tratează aceste informații în conformitate cu Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom a Comisiei[8] și, după caz, cu acordul privind securitatea informațiilor clasificate încheiat între Uniunea Europeană și statul care transmite informațiile respective.

(2) Documentele clasificate la un nivel care corespunde nivelului „EU Top Secret", „Secret-UE" sau „Confidentiel-UE" nu se publică fără acordul emitentului.

Articolul 11c

(1) Comisia prelucrează datele cu caracter personal pentru a-și putea exercita atribuțiile în conformitate cu prezentul regulament. Aceste atribuții includ:

(a) elaborarea modificărilor la anexa III la prezentul regulament;

(b) consolidarea conținutului anexei III în lista electronică consolidată a persoanelor, grupurilor și entităților cărora UE le aplică sancțiuni financiare, listă disponibilă pe site-ul Comisiei[9];

(c) prelucrarea informațiilor privind motivele includerii pe listă; precum și

(d) prelucrarea informațiilor privind impactul măsurilor prevăzute în prezentul regulament, precum valoarea fondurilor înghețate și informațiile privind autorizările acordate de autoritățile competente.

(2) Anexa III cuprinde numai următoarele informații privind persoanele fizice incluse pe listă:

(a) numele și prenumele, inclusiv pseudonimele și titlurile acestora, după caz;

(b) data și locul nașterii;

(c) cetățenia;

(d) numărul de pașaport și de carte de identitate;

(e) numărul fiscal și de asigurare socială;

(f) sexul;

(g) adresa sau alte informații privind locația acestora;

(h) funcția sau profesia;

---

[8] JO L 317, 3.12.2001, p. 1.

[9] http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/list/consol-list.htm

(i) data desemnării menționată la articolul 7 alineatul (2) litera (b).

(j) motivele includerii pe listă, în cazul în care funcția deținută nu constituie un motiv suficient de includere pe listă.

(3) Anexa III poate, de asemenea, să includă următoarele date cu caracter personal privind persoanele fizice incluse pe listă, în cazul în care aceste date sunt furnizate de Consiliu și sunt necesare pentru un caz specific cu scopul exclusiv de a verifica identitatea persoanei fizice în cauză care este inclusă pe listă:

(a) numele și prenumele tatălui persoanei fizice;

(b) numele și prenumele mamei persoanei fizice.

Persoanele fizice în cauză sunt informate cu privire la întrebuințarea care se dă numelor lor în anexa III în același mod ca și persoana fizică al cărui nume figurează pe listă.

(4) Comisia poate prelucra datele relevante privind infracțiunile penale comise de persoanele fizice incluse pe listă, precum și privind condamnările penale sau măsurile de securitate adoptate cu privire la aceste persoane, numai în măsura în care o astfel de prelucrare este necesară pentru revizuirea punctelor de vedere exprimate de persoana fizică în cauză cu privire la includerea pe listă, sub rezerva unor garanții specifice corespunzătoare. Aceste date nu sunt făcute publice și nici nu fac obiectul schimburilor de informații.

(5) În scopul aplicării prezentului regulament, unitatea din cadrul Comisiei citată în anexa II este desemnată ca „operator” în sensul articolului 2 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 pentru a asigura faptul că persoanele fizice în cauză își pot exercita drepturile în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001.”

(6) Articolul 13 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 13

Prezentul regulament se aplică:

(a) pe teritoriul Comunității, inclusiv în spațiul aerian al acesteia;

(b) la bordul oricărei aeronave sau nave aflate sub jurisdicția unui stat membru;

(c) oricărei persoane fizice, din interiorul sau exteriorul teritoriului Comunității, resortisante ale unui stat membru;

(d) oricărei persoane juridice, entități sau organism care este înregistrat sau constituit în conformitate cu legislația unui stat membru;

(e) oricărei persoane juridice, entități sau organism cu privire la orice activitate pe care acesta o exercită, integral sau parțial, pe teritoriul Comunității.”

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu,
Președintele […]